Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 June 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия
Пункты 17, 46, 52(a), 54(e), 106(o) и 111
первоначального перечня*

Положение на оккупированных территориях Азербайджана

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Глобализация и взаимозависимость: интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями: сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Письмо постоянных представителей Азербайджана и Литвы при Организации Объединенных Наций от 12 июня 2006 года на имя Генерального секретаря

По поручению наших правительств имеем честь настоящим препроводить совместное заявление Президента Азербайджанской Республики и Президента Литовской Республики, подписанное 8 июня 2006 года в Баку, Азербайджан.

* A/61/50 и Corr.1.

Будем признательны за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 17, 46, 52(a), 54(e), 106(o) и 111 первоначального перечня.

(*Подпись*) Яшар **Алиев**
Посол
Постоянный представитель
Азербайджанской Республики

(*Подпись*) Далюс **Чякуолис**
Посол
Постоянный представитель
Литовской Республики

Приложение к письму постоянных представителей Азербайджана и Литвы при Организации Объединенных Наций от 12 июня 2006 года на имя Генерального секретаря

Совместное заявление Президента Азербайджанской Республики и Президента Литовской Республики

Президент Литовской Республики Валдас Адамкус нанес официальный визит в Азербайджанскую Республику 8–9 июня 2006 года по приглашению Президента Азербайджанской Республики Ильхама Алиева.

Стороны,

стремясь к более глубокому развитию отношений между Литовской Республикой и Азербайджанской Республикой в политической, экономической и социальной сферах,

с целью содействия дальнейшему развитию сотрудничества Азербайджана с Европейским союзом и Организацией Североатлантического договора (НАТО),

выражая свою убежденность в том, что нынешний визит Президента Литовской Республики Валдаса Адамкуса в Азербайджан позволит дать важный толчок дальнейшему развитию отношений дружбы и партнерства между двумя странами в будущем,

заявляют следующее:

1. Президент Азербайджанской Республики и Президент Литовской Республики подтвердили, что они будут и впредь развивать двусторонние политические, экономические и культурные связи.

2. Президенты отметили свою приверженность развитию отношений между их странами на основе таких ценностей, как верховенство право, демократия, права человека и рыночная экономика. В этой связи литовская сторона приветствовала усилия Азербайджана, направленные на укрепление проводимой демократизации, утверждение принципов гражданского общества и рыночной экономики.

3. Президенты высказались за осуществление дополнительных мер в целях обеспечения такого уровня сотрудничества в области торговли, экономики, туризма, здравоохранения, науки, образования, культуры и в технической сфере между двумя странами, который наиболее полно отвечал бы потенциалу и возможностям динамического развития их рыночных экономик.

4. Президенты выразили свою готовность оказывать содействие в реализации эффективных экономических проектов между этими двумя странами, поощряя создание благоприятных условий для сотрудничества государственных и частных предприятий и формирование совместных объединений и развитие связей между финансовыми и банковскими структурами.

5. Они с удовлетворением отметили позитивное воздействие европейской политики соседства, способствующей сближению Азербайджанской Республики с Европейским союзом, и выразили свою заинтересованность в за-

вершении разработки плана действий для Азербайджана в ближайшее возможное время.

6. Стороны будут развивать отношения, направленные на оказание содействия Азербайджанской Республике в области европейской и евроатлантической интеграции. В этой связи Президент Литовской Республики заявил о готовности литовских государственных учреждений поделиться своим опытом с Азербайджанской Республикой в процессе ее интеграции в европейские и евроатлантические структуры в следующих областях:

- укрепление административного потенциала, передача опыта в процессе реформирования и подготовка гражданских служащих по вопросам, касающимся европейской интеграции
- проведение совместных консультаций, конференций и других мероприятий по вопросам европейской интеграции
- передача опыта в области гармонизации национального законодательства с законодательством Европейского союза
- передача опыта в разработке коммуникационных стратегий по информированию общества о Европейском союзе и мобилизации общественной поддержки в пользу осуществления реформ
- успешное осуществление индивидуального плана действий в области партнерства между НАТО и Азербайджанской Республикой
- обмен опытом в области военной реформы путем проведения совместных совещаний, консультаций и учебных семинаров
- приспособление норм национального законодательства в области безопасности и обороны к принципам и требованиям НАТО
- поощрение сотрудничества между соответствующими неправительственными организациями.

7. Литовская сторона подчеркнула важность проведения экономических реформ в Азербайджанской Республике и выразила свою поддержку стремлению Азербайджана вступить во Всемирную торговую организацию.

8. Стороны, целиком поддерживая и руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций и тремя принципами, принятыми на встрече на высшем уровне государств — членов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (Лиссабонская встреча), подчеркнули важность мирного урегулирования армяно-азербайджанского нагорно-карабахского конфликта на основе соблюдения общепризнанных принципов и норм международного права, прежде всего принципов суверенитета, территориальной целостности и нерушимости границ государств.

9. Стороны, касаясь осуществления в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе дальнейших усилий по мирному урегулированию армяно-азербайджанского нагорно-карабахского конфликта, а также деятельности Минской группы, вновь заявили о важности реализации более конкретных и решительных шагов в этом направлении.

10. Стороны вновь заявили о необходимости сотрудничества в борьбе с организованной преступностью, коррупцией, незаконной миграцией, торговлей

людьми, отмыванием денег, незаконным оборотом наркотиков, психотропных веществ и прекурсоров, токсичных химических веществ, оружия, взрывчатых материалов, а также с захватом заложников и контрабандой.

11. Стороны отметили растущую важность европейской энергетической безопасности и высказались также в поддержку разработки энерготранспортных проектов, позволяющих направить энергетические ресурсы Каспийского региона в европейскую энергетическую сеть. В этом контексте они отметили международное значение строительства магистрального экспортного нефтепровода Баку — Тбилиси — Сейхан, газового трубопровода Баку — Тбилиси — Эрзурум, железной дороги Баку — Тбилиси — Ахалкалаки — Карс, а также других проектов инфраструктуры.

12. Президенты Азербайджанской Республики и Литовской Республики выразили свою убежденность в том, что развитие двустороннего и международного сотрудничества служит интересам укрепления мира и безопасности. В этой связи стороны будут оказывать содействие расширению регионального сотрудничества между Балтийским и Каспийским регионами, уделяя при этом особое внимание активизации регионального сотрудничества между государствами Балтии и странами Южного Кавказа.

Настоящее совместное заявление было подписано в Баку 8 июня 2006 года в двух подлинных экземплярах на английском языке.

(*Подпись*) Ильхам **Алиев**
Президент Азербайджанской Республики

(*Подпись*) Валдас **Адамкус**
Президент Литовской Республики